

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF RAW MILK INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL MILK-RM)

ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ СЫРОГО МОЛОКА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ФОРМА MILK-RM)

СТРАНА/ COUNTRY		Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС/ Animal health/Official certificate to the EU	
Часть I: Описание груза/ Part I: Description of consignment	I.1 Грузоотправитель/Экспортер/ Consignor/Exporter Наименование/ Name Адрес/ Address Страна/ Country ISO country code		I.2 Ссылка на сертификат Certificate reference I.2a Ссылка IMSOC/ I.2a IMSOC reference
			I.3 Центральный компетентный орган Central Competent Authority QR-КОД/ QR CODE
			I.4 Местный компетентный орган/ Local Competent Authority
	I.5 Грузополучатель/Импортер/ Consignee/Importer Наименование/ Name Адрес/ Address Страна/ Country Код ISO страны/ ISO country code		I.6 Оператор, ответственный за груз/ Operator responsible for the consignment Наименование/ Name Адрес/ Address Страна/ Country Код ISO страны/ ISO country code
	I.7 Страна происхождения Country of origin Код ISO страны/ ISO country code		I.9 Страна назначения Country of destination Код ISO страны ISO country code
	I.8 Регион происхождения Region of origin Код/ Cod		I.10 Регион назначения Region of destination Код/ Code
	I.11 Место отправки/ Place of dispatch Наименование/ Name № регистрации/разрешения/ Registration/Approval No Адрес/ Address Страна/ Country Код ISO страны/ ISO country code		I.12 Место назначения/ Place of destination Наименование/ Name № регистрации/разрешения/ Registration/Approval No Адрес/ Address Страна/ Country Код ISO страны/ ISO country code
	I.13 Место погрузки/ Place of loading		I.14 Дата и время отправления/14 Date and time of departure
	I.15 Транспортное средство/ Means of transport <input type="checkbox"/> Самолет/ Aircraft <input type="checkbox"/> Судно/ Vessel <input type="checkbox"/> Железная дорога/ Railway <input type="checkbox"/> Дорожный транспорт/ Road vehicle Идентификация/ Identification		I.16 Пункт пограничного контроля/6 Entry Border Control Post I.17 Сопроводительные документы/ Accompanying documents Тип/ Type Код/ Code Страна/ Country Код ISO страны/ ISO country code Ссылка на коммерческий документ/ Commercial document reference
	I.18 Условия транспортировки/ Transport conditions <input type="checkbox"/> Температура окружающей среды/ Ambient <input type="checkbox"/> В охлажденном состоянии/ Chilled <input type="checkbox"/> В замороженном состоянии/ Frozen		
	I.19 Номер контейнера/пломбы/ Container number/Seal number Контейнер №/ Container No Номер пломбы/ Seal No		
	I.20 Сертифицировано для следующих целей/ Certified as or for <input type="checkbox"/> Продукция для употребления в пищу человеком/ Products for human consumption		
	I.21 Для транзита/ For transit Третья страна/Third countr Код ISO страны/ ISO country code		I.22 Для внутреннего рынка/ For internal market
		I.23	

I.24 I.27	Общее количество упаковок/ Total number of packages	I.25 Общее количество/ Total quantity	I.26 Общий вес нетто/брутто (кг)/ Total netweight/gross weight (kg)	
Описание груза/ Description of consignment				
Код по ТНВЭД/CN code	Виды/ Species			
	Холодильный склад/ Coldstore	Идентификационный знак/ Identification mark	Тип упаковки/ Type of packaging	Вес нетто/ Net weight
	Тип обработки/Treatment type	Характер товара/ Nature of commodity	Количество упаковок/ Number of packages	№ партии/ Batch No
□ Конечный потребитель/ Final consumer	Дата сбора/производства/ Date of collection/production	Промышленное предприятие/ Manufacturing plant	Номер разрешения или регистрационный номер завода/предприятия/центра/ Approval or registration number of plant/establishment/centre	

II. Санитарно-эпидемиологическая информация/ II. Health information	II.a. Ссылка на сертификат/ Certificate reference	III.b Ссылка IMSOC/ IMS OC reference
<p>II. Санитарно-гигиеническое освидетельствование / Public health attestation [Удалите, если Союз не является конечным пунктом назначения сырого молока] / [Delete when the Union is not the final destination of the raw milk]</p> <p>Я, нижеподписавшийся, заявляю, что мне известны соответствующие требования Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского Парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета^C и Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского Парламента и Совета^D и Исполнительного регламента Комиссии (ЕС) 2019/627^E и настоящим удостоверяем, что сырое молоко, описанное в Части I, было получено в соответствии с этими требованиями, и в частности:</p> <p>(a) оно происходит из хозяйств, зарегистрированных в соответствии с Регламентом (ЕС) № 852/2004 и проверенных в соответствии со Статьей 49 и 50 Исполнительного регламента (ЕС) 2019/627^E; comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Articles 49 and 50 of Implementing Regulation (EU) 2019/627;</p> <p>(b) оно было произведено, собрано, охлаждено, сохранено и транспортировано в соответствии с санитарно-гигиеническими условиями, изложенными в Приложении III, Раздел IX, Глава I, к Регламенту (ЕС) № 853/2004^C; it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Annex III, Section IX, Chapter I, to Regulation (EC) No 853/2004^C;</p> <p>(c) оно соответствует критериям подсчета количества культур в чашках и соматических клеток, изложенным в Приложении III, Раздел IX, Глава I, к Регламенту (ЕС) № 853/2004^C; it meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Annex III, Section IX, Chapter I, to Regulation (EC) No 853/2004^C;</p> <p>(d) оно происходит от животных, принадлежащих стадам, благополучным или официально благополучным по бруцеллезу и туберкулезу^F; it comes from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis</p> <p>(e) гарантии в отношении статуса остаточных веществ в сыром молоке, предусмотренные планами мониторинга для обнаружения остаточных веществ или загрязнителей, представленными в соответствии со статьей 29 Директивы Совета 96/23/ЕС^F, выполнены, и молоко включено в перечень Решения Комиссии 2011/163/EU^G для соответствующей страны происхождения^F; the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^F, are fulfilled and milk is listed in Commission Decision 2011/163/EU^G for the concerned country of origin</p> <p>(f) в соответствии с тестированием на наличие остатков антибактериальных препаратов, проведенным оператором пищевого предприятия в соответствии с требованиями Приложения III, Раздел IX, Глава I, Часть III, пункт 4, к Регламенту (ЕС) № 853/2004, оно соответствует максимальным пределам остатков антибактериальных ветеринарных лекарственных средств, установленным в Приложении к Регламенту Комиссии (ЕС) № 37/2010^H; pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4, to Regulation (EC) No 853/2004, comp Res with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Commission Regulation (EU) No 37/2010^H</p> <p>(g) произведено в условиях, гарантирующих соответствие требованиям Регламента (ЕС) № 396/2005 Европейского Парламента и Совета^I к максимальному уровню остаточного количества пестицидов, и требованиям Регламента Комиссии (ЕС) № 188/2006^J к максимальному уровню загрязняющих примесей^J; it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^I, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 188/2006^J</p>		

- A Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское Ведомство по безопасности продуктов питания и устанавливающий процедуры в области безопасности продуктов питания (ОЖ L 31, 01.02.2002 г., с. 1).
- B Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета от 29 апреля 2004 года «О гигиене пищевых продуктов» (ОЖ L 139, 30.04.2004 г., с. 1).
- C Регламент (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года, устанавливающий особые гигиенические правила для пищевых продуктов животного происхождения (ОЖ L 139, от 30.04.2004 г., с. 55).
- D Регламент (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета от 15 марта 2017 года об официальном контроле и других видах официальной деятельности, выполняемых с целью обеспечения применения пищевого и кормового законодательства, правил, касающихся здоровья и благополучия животных, здоровья растений, средств защиты растений, вносящий изменения в Регламент (ЕС) № 999/2001, (ЕС) № 396/2005, (ЕС) № 1069/2009, (ЕС) № 1107/2009, (ЕС) № 1151/2012, (ЕС) № 652/2014, (ЕС) 2016/429 и (ЕС) 2016/2031 Европейского парламента и Совета, Регламент Совета (ЕС) № 1/2005 и (ЕС) № 1099/2009 и Директивы Совета 98/58/ЕС, 1999/74/ЕС, 2007/43/ЕС, 2008/119/ЕС и 2008/120/ЕС и отменяющие правила (ЕС) № 854/2004 и (ЕС) № 882/2004 Европейского парламента и Совета, Директивы Совета 89/608/ЕЕС, 89/662/ЕЕС, 90/425/ЕЕС, 91/496/ЕЕС, 96/23/ЕС, 96/93/ЕС и 97/78/ЕС и Решение Совета 92/438/ЕЕС (Регламент об официальном контроле) (ОЖ L 95, 07.04.2017 г., с. 1).
- E Исполнительный регламент Комиссии (ЕС) 2019/627 от 15 марта 2019 года, устанавливающий единые практические меры для осуществления официального контроля продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящий поправки в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (ОЖ L 131, 17.05.2019 г., с. 51).
- F Директива Совета 96/23/ЕС от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков в живых животных и продукции животного происхождения и отменяющие Директивы 85/358/ЕЕС и 86/469/ЕЕС и Решения 89/187/ЕЕС и 91/664/ЕЕС (ОЖ L 125, 23.05.1996 г., с. 10).
- G Решение Комиссии № 2011/163/ЕС от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представленных третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/ЕС (ОЖ L 70, 17.3.2011 г., с. 40).
- H Регламент Комиссии (ЕС) №37/2010 от 22 декабря 2009 года о действующих веществах в фармакологии и их классификации по максимальному остаточному уровню в продуктах питания животного происхождения (ОЖ L 15, 20.01.2010 г., с. 1).
- I Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского Парламента и Совета от 23 февраля 2005 года относительно максимального уровня остаточного количества пестицидов в продуктах питания и корме растительного и животного происхождения, и Директива Совета с поправками 91/414/ЕЕС (ОЖ L 70, 16.03.2005 г., с. 1).
- J Регламент Европейской Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни для некоторых загрязняющих веществ в пищевых продуктах (ОЖ L 364, 20.12.2006 г., с. 5).

II.2. Аттестация здоровья животных [Удалите, если сырое молоко получено от непарнокопытных, зайцевых или других диких наземных млекопитающих, кроме копытных]/ **II.2. Animal health attestation** [Delete when the raw milk is derived from solipeds, leporidae or other wild land mammals others than ungulates]

Сырое молоко, описанное в Части I:/ **The raw milk** described in Part I:

II.2.1. происходит из **зоны** с кодом:⁽²⁾ которая на дату выдачи настоящего ветеринарного/официального сертификата имеет разрешение на ввоз молока в Союз и указана Части 1 Приложения XVII к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404^K, и в которой инфицирование ящуром и вирусом чумы крупного рогатого скота не регистрировалось в течение 12 месяцев до даты дойки, и вакцинация против этих заболеваний в этот же период не проводилась./ originates from the **zone** with code:⁽²⁾ which, at the date of issue of this animal health/official certificate is authorised for the entry into the Union of milk and listed in Part 1 of Annex XVII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^K, and in which foot and mouth disease and infection with rinderpest virus have not been reported for the period of 12 months prior to the date of milking, and vaccination against these diseases has not been carried out during the same period.

II.2.2. было получено из непастеризованного молока **животных** видов [*Bos Taurus*]⁽¹⁾, [*Ovis aries*]⁽¹⁾, [*Caprahircus*]⁽¹⁾, [*Bubalus bubalis*]⁽¹⁾, [*Camelus dromedarius*]⁽¹⁾, которые:/ has been obtained from **animals** of the species [*Bas Taurus*,⁽¹⁾ [*Ovis aries*,⁽¹⁾ [*Capra hircus*,⁽¹⁾ [*Bubalus bubalis*,⁽¹⁾ [*Camelus dromedarius*]⁽¹⁾ that:

⁽¹⁾ *либо* [оставались в зоне, указанной в пункте II.2.1. с рождения или за период не менее 3 месяцев до даты доения;]/ *either* [have remained in the zone referred to under point II.2.1. since birth, or for the period of at least 3 months prior to the date of milking;]

⁽¹⁾ *и/или* [были ввезены в зону, указанную в пункте II.2.1. из:/ *and/or* [were introduced in the zone referred to under point II.2.1. from:

⁽¹⁾ *либо* [другой третьей страны или ее территории или зоны, которые перечислены для ввоза в Союз молока, молозива или продуктов на основе молозива, и животные находились там в течение как минимум 3 месяцев до даты доения;]/ *either* [another third country or territory, or zone thereof which is listed for the entry into the Union of milk, colostrum or colostrum-based products and the animals remained there for the period of at least 3 months prior to the date of milking;]

II.2.3. получено от животных, поступающих из **хозяйств**:/ has been obtained from animals coming from **establishments**:

(a) которые зарегистрированы и находятся под контролем компетентного органа третьей страны или территории и имеют систему ведения учета в соответствии со Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692^L:/ registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^L

(b) в котором выполняются регулярные визиты ветеринара с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся заболевания:/ which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases

(c) на которые не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая соответствующие списочные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692 и новые или быстро распространяющиеся заболевания на дату дойки./ which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the date of milking

Примечания/ Notes

В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5 (4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем ветеринарно-санитарном/официальном сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии./ In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland/Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this animal health/official certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland.

Настоящий ветеринарный/официальный сертификат предназначен для ввоза молока в Союз, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения такого молока./ This animal health/official certificate is intended for the entry into the Union of milk, including when the Union is not the final destination of such milk.

Настоящий ветеринарный/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями для заполнения сертификатов, предусмотренных в Главе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту (ЕС) 2020/2235. This animal health/official certificate shall be completed in accordance with the notes for the completion of certificates provided for in Annex I, Chapter 4, to Implementing Regulation (EU) 2020/2235.

- K Исполнительный регламент Комиссии (ЕС) 2021/404 от 24 марта 2021 года, определяющий перечни третьих стран, их территорий или зон, из которых разрешается ввоз в Союз животных, репродуктивного материала и продукции животного происхождения, в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/429 Европейского Парламента и Совета (ОЖ L 114, 31.03.2021 г., с. 1).
- L Делегированный регламент Комиссии (ЕС) 2020/692 от 30 января 2020 года, дополняющий Регламент (ЕС) 2016/429 Европейского Парламента и Совета в отношении правил ввоза в Союз, а также перемещения и обращения после ввоза грузовых партий некоторых животных, репродуктивного материала и продуктов животного происхождения (ОЖ L 174, 03.06.2020 г., с. 379).

Часть I:/ Part I:

Исходная графа 1.8: Укажите код зоны согласно столбцу 2 таблицы Части 1 Приложения XVII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404./ Box reference 1.8: Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404.

Исходная графа 1.11: Указать наименование, адрес и номер разрешения предприятия отправления./ Box reference 1.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.

Исходная графа 1.15: Должен быть предоставлен регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и дорожного транспорта), номер рейса (для самолета) или название (для судна). В случае разгрузки и повторной загрузки грузоотправитель должен проинформировать пограничный контрольно-пропускной пункт ввоза в Союз./ Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (vessel) must be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the border control post of the entry into the Union.

Исходная графа 1.19: Для контейнеров или коробок должен быть указан номер контейнера и номер пломбы (при наличии)./ Box reference 1.19: For the containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) shall be included.

Исходная графа 1.27: Используйте соответствующий код Гармонизированной системы (ГС) под следующими заголовками: 04.01, 04.02 или 04.03./ Box reference 1.27: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02 or 04.03.

Описание груза:/ Description of consignment:

«Производственное предприятие»: Укажите номер разрешения производства, центра сбора или стандартизации, утвержденного для экспорта в Европейский Союз./ *"Manufacturing plant"*-. Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the European Union.

Часть II:/ Part II:

⁽¹⁾ Оставьте при необходимости./ Keep as appropriate

⁽²⁾ Код зоны в соответствии с колонкой 2 таблицы Части 1 Приложения XVII к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404./ Code of the zone in accordance with column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404

⁽³⁾ подписывается./ to be signed by:

- государственным ветеринарным врачом, если Часть II.2 Свидетельства о здоровье животных не удалена./ an official veterinarian when Part II.2 Animal health attestation is not deleted
сертифицирующим сотрудником или государственным ветеринарным врачом, когда Часть II.2 будет удалена./ a certifying officer or an official veterinarian when Part II.2 Animal health attestation is deleted

[Official veterinarian]⁽¹⁾⁽³⁾/[Certifying officer]⁽¹⁾⁽³⁾/ [Официальный ветеринар]/[Уполномоченное должностное лицо]

Name (in capital letters)/ ФИО (заглавными буквами)

Date/ Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp/ Штамп

Signature/ Подпись